



John Dickson Batten 1860 – 1932, "Eve and the Serpent"

Les risques de la non-communication

Eve et le serpent

Alors que Dieu avait interdit à Adam de manger des fruits de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, Eve annoncera au serpent l'interdiction d'y toucher.

La non-communication entre Adam et Eve fut à l'origine de ce changement. Selon le midrash, ce rajout coûtera le jardin d'Eden à Adam et Eve. D'où la formule de nos maîtres : « Qui en fait trop, perd ».

בראשית פרק ג

א וְהַנָּחָשׁ, הָיָה עָרוּם, מִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה, אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים; וַיֹּאמֶר, אֶל-הָאִשָּׁה, אַף כִּי-אָמַר אֱלֹהִים, לֹא תֹאכְלוּ מִכָּל עֵץ הַגֶּן.

ב וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה, אֶל-הַנָּחָשׁ: מִפְּרֵי עֵץ-הַגֶּן, בָּאֵכֶל.

ג וּמִפְּרֵי הָעֵץ, אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַגֶּן--אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ, וְלֹא תַגְעוּ בוֹ: פֶּן-תָּמוּתוּן.

ד וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ, אֶל-הָאִשָּׁה: לֹא-מוֹת, תָּמוּתוּן.

ה כִּי, יִדְעַ אֱלֹהִים, כִּי בְיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ, וְנִפְקַחוּ עֵינֵיכֶם; וְהִיִּיתֶם, כַּאֲלֹהִים, יֹדְעֵי, טוֹב וָרָע.

ו וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֵאֲכָל וְכִי תִאֲוָה-הוּא לְעֵינָיִם, וְנִחְמַד הָעֵץ לְהַשְׁכִּיל, וַתִּקַּח מִפְּרִיו, וַתֹּאכֵל; וַתִּתֵּן גַּם-לְאִישָׁהּ עִמָּהּ, וַיֹּאכֵל.

Genèse chapitre 3

- 1) Le serpent était le plus rusé de tous les animaux des champs que l'Eternel Dieu avait faits. Il dit à la femme : Dieu a-t-il dit : « Vous ne mangerez pas de tous les arbres du jardin ! »
- 2) La femme dit au serpent : Nous pouvons manger du fruit des arbres du jardin.
- 3) Mais du fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : « Vous n'en mangerez pas, vous n'y toucherez pas, sinon vous mourrez ! »
- 4) Alors le serpent dit à la femme : Pas du tout ! Vous ne mourrez pas !
- 5) Dieu sait que: le jour où vous en mangerez, vos yeux s'ouvriront et vous serez comme Dieu qui connaissant le bon et le mauvais.
- 6) La femme vit que l'arbre était bon pour la nourriture et plaisant pour la vue, qu'il était, cet arbre, désirable pour le discernement. Elle prit de son fruit et en mangea. Elle en donna aussi à son mari qui était avec elle, et il en mangea.